

**SKRIPSI**



**THE EFFECTIVENESS OF KOREAN MOVIE WITH  
ENGLISH SUBTITLES FOR TEACHING VOCABULARY  
TO MA NU BANAT'S STUDENTS**

**BY  
SELVI RAKHMAWATI  
NIM 201932134**

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT  
TEACHER TRAINING AND EDUCATION FACULTY  
UNIVERSITAS MURIA KUDUS**

**2023**



**THE EFFECTIVENESS OF KOREAN MOVIE WITH  
ENGLISH SUBTITLES FOR TEACHING VOCABULARY  
TO MA NU BANAT'S STUDENTS**

**SKRIPSI**

**Presented to the University of Muria Kudus  
in Partial Fulfillment of the Requirements for Completing  
the Sarjana Program in the Department of English Education**

**By**

**SELVI RAKHMAWATI**

**201932134**

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT**

**TEACHER TRAINING AND EDUCATION FACULTY**

**MURIA KUDUS UNIVERSITY**

**2023**

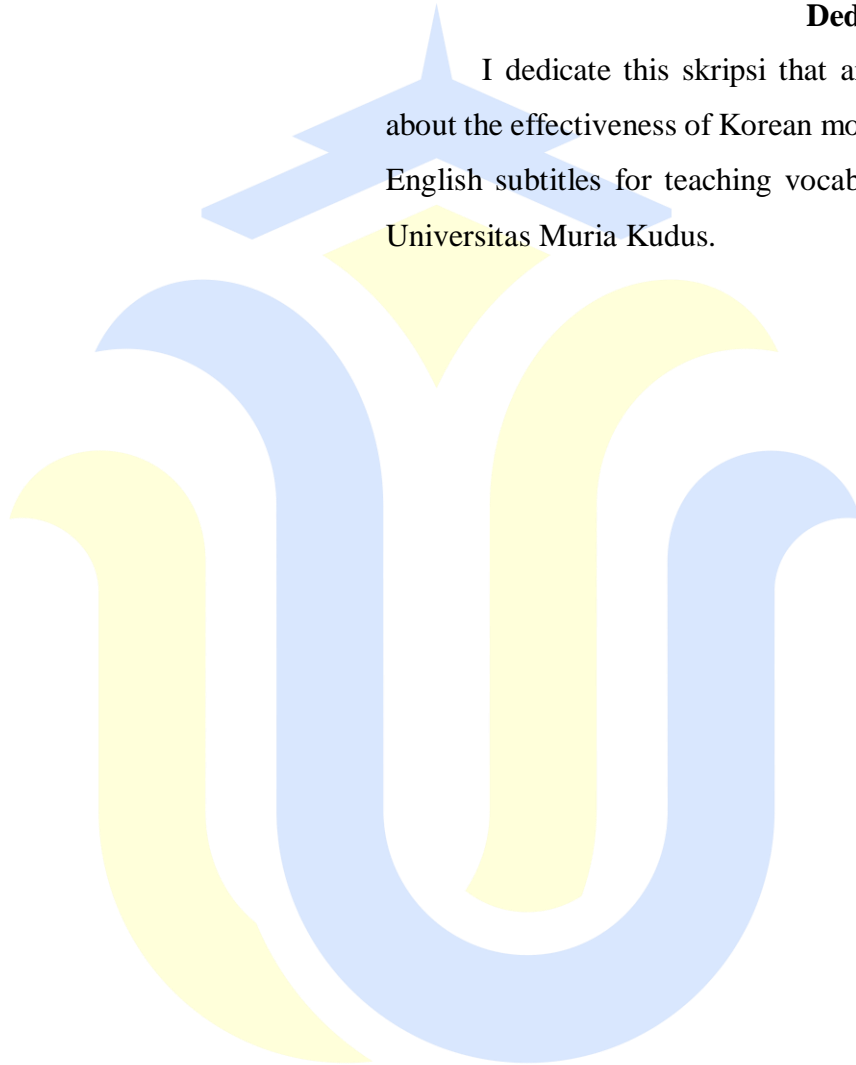
## MOTTO AND DEDICATION

### **Motto:**

1. You never fail, you just need to redo.
2. Your mother's words are sacred.
3. Never compare yourself to anyone.

### **Dedication:**

I dedicate this skripsi that analyzing about the effectiveness of Korean movie with English subtitles for teaching vocabulary to Universitas Muria Kudus.

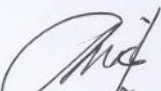


**ADVISORS' APPROVAL**

This is to certify that the skripsi of Selvi Rakhmawati (201932134) has been approved by the advisors for further approval by the Examining Committee.

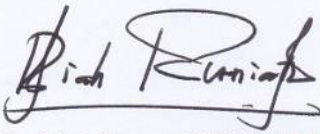
Kudus, August 2023

Advisor I,

  
**Rusiana, S.Pd., M.Pd.**

NIDN.0611118301

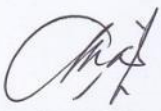
Advisor II,

  
**Dr. Diah Kurniati, S.Pd., M.Pd.**

NIDN.0601017501

Acknowledged by

Head of English Education Department

  
**Rusiana, S.Pd., M.Pd.**

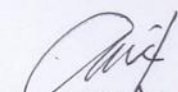
NIDN.0611118301

### EXAMINERS' APPROVAL

This is to certify that the *Skripsi* of Selvi Rakhmawati (201932134) has been approved by the Examining Committee as a requirement for the Sarjana Degree at English Education.

Kudus, August 2023

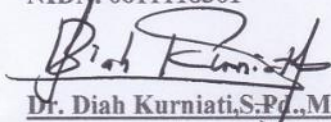
Examining Committee



Rusiana, S.Pd., M.Pd.

, Chairperson

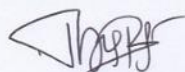
NIDN. 0611118301



Dr. Diah Kurniati, S.Pd., M.Pd.

, Member

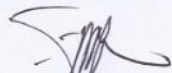
NIDN. 0601017501



Dr. Atik Rokhayani, S.Pd., M.Pd.

, Member

NIDN. 0601058402



Mutohhar, S.Pd., M.Pd.

, Member

NIDN/0621018302

Acknowledge by

The Faculty of Teacher Training and Education



Dean

Drs. Sucipto, M.Pd., Kons

NIDN. 0629086302

## ACKNOWLEDGEMENT

First of all, the writer would like to express praise and gratitude to Allah SWT, who always brings miracles and blessings, so the writer can finish this research entitled: "The Effectiveness of Korean Movie with English Subtitles for Teaching Vocabulary to MA NU Banat's Students".

The author realizes that this research can be completed because of the guidance and suggestions from various parties. Therefore, on this occasion, the writer would like to express the highest gratitude and appreciation to:

1. Drs. Sucipto, M.Pd., Kons as the Dean of Teacher Training and Education Faculty of Universitas Muria Kudus.
2. Rusiana, S.Pd., M.Pd as the Head of the English Education Department of Teacher Training and Education Faculty of Universitas Muria Kudus.
3. Rusiana, S.Pd., M.Pd as the first advisor who has contributed significantly to the writer by giving motivation, suggestions, and guidance in finishing this skripsi.
4. Dr. Diah Kurniati, S.Pd., M.Pd.as the second advisor who has suggested developing the content of the skripsi.
5. All the lecturers and staff of the English Education Department of Teacher Training and Education Faculty of Universitas Muria Kudus who contributed in completing the writer skripsi.
6. The Headmaster and the English Teacher of MA NU Banat Kudus who gave permission and allowed the writer to conduct research in MA NU Banat Kudus.
7. The Eleventh-grade students of MA NU Banat Kudus who helped the writer during the research.
8. The writer's beloved parents who gave their support in this skripsi.
9. The writer's beloved friends who always help and support in finishing this skripsi.
10. All people who were involved during the writing of this skripsi that cannot write one by one.

Finally, the researcher realized that this skripsi is still far from perfection. Therefore, constructive comments, critiques, and suggestions are appreciated very much. Hopefully, this research can be useful for all people, especially those working in the world of education.

Kudus, 29 July 2023

The Writer



**Selvi Rakhmawati**

**NIM. 201932134**





## ABSTRACT

Rakhmawati, S. (2023). *Korean Movie with English Subtitles for Teaching Vocabulary*. Skripsi. English Education Department, Teacher Training and Education Faculty, Universitas Muria Kudus. Advisors: (1) Rusiana, S.Pd, M.Pd (2) Dr. Diah Kurniati, S.Pd., M.Pd.

**Key Words:** Effectiveness, Korean Movie, English Subtitles, Vocabulary

Korean dramas or movies have become a part of our daily life – watching them and internalizing the whole story for deeper understanding. Some people might have seen the old movie that was intercut in the middle of the story to give the explanations, these explanations are called intertitles. Intertitles were commonly used for the silent movie that narrated the key points of the movie. It calls subtitles nowadays. The use of Subtitled Korean Movies attracts viewers to watch more dramas since they can understand what the actors/actresses say or talk about in Korean. The English subtitles read by Indonesian viewers are a real example of communication in which viewers can do a reading activity while enjoying the story of K-drama. At the same time, learning language is very important to everyone in order to communicate with other people. Learning vocabulary is essential to support students' comprehension of any information presented in English.

The aim of this research is to find out whether the use of Korean movie with English subtitles for teaching vocabulary is effective for teaching vocabulary to MA NU Banat's students.

The sample of this research was 60 eleventh-grade students of MA NU Banat Kudus. In this research, the researcher applied quasi-experimental research design. There are two variables in this research. The independent variable is Korean movie with English subtitles (X) and the dependent variable is students' vocabulary (Y).

This research vocabulary test to know students' vocabulary mastery. To analyze the data the researcher used Independent Sample T-test. The result of this research showed in Independent Sample T-test used that the T-Count is 8.977 while the T-Table is 2.001. So,  $H_a$  is accepted and  $H_o$  is rejected because T-Count is greater than T-Table ( $8.977 > 2.001$ ). From the result, it can be concluded that Korean Movie with English Subtitle is effective for teaching vocabulary to MA NU Banat's students.

Therefore, the researcher hopes that this research can be used by the teacher to be reference in teaching students' vocabulary. If the teacher wants to use Korean movie to teaching vocabulary, the Korean movie must be in English subtitles and relevant to the material.

## ABSTRAK

Rakhmawati, S. (2023). *Korean Movie with English Subtitles for Teaching Vocabulary*. Skripsi. English Education Department, Teacher Training and Education Faculty, Universitas Muria Kudus. Advisors: (1) Rusiana, S.Pd, M.Pd (2) Dr. Diah Kurniati, S.Pd., M.Pd.

**Key Words:** Efektivitas, Film Korea, Subtitle Bahasa Inggris, Kosa-kata

Drama atau film Korea telah menjadi bagian dari kehidupan kita sehari-hari – menontonnya dan menginternalisasi keseluruhan cerita untuk pemahaman yang lebih dalam. Beberapa orang mungkin pernah melihat film lama yang diselengi di tengah cerita untuk memberikan penjelasan, penjelasan ini disebut intertitles. Intertitle biasanya digunakan untuk film bisu yang menceritakan poin-poin penting dari film tersebut. Ini disebut subtitle saat ini. Penggunaan Film Korea Subtitle menarik pemirsa untuk menonton lebih banyak drama karena mereka dapat memahami apa yang dikatakan atau dibicarakan oleh aktor/aktris dalam bahasa Korea. Subtitle bahasa Inggris yang dibacakan oleh penonton Indonesia merupakan contoh nyata komunikasi dimana penonton dapat melakukan aktivitas membaca sambil menikmati cerita K-drama. Pada saat yang sama, belajar bahasa sangat penting bagi setiap orang untuk berkomunikasi dengan orang lain. Mempelajari kosakata sangat penting untuk mendukung pemahaman siswa terhadap setiap informasi yang disajikan dalam bahasa Inggris.

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui apakah penggunaan film Korea dengan subtitle bahasa Inggris efektif untuk pengajaran kosa kata untuk siswa di MA NU Banat.

Sampel penelitian ini adalah siswa kelas XI MA NU Banat Kudus yang berjumlah 60 orang. Dalam penelitian ini, peneliti menerapkan desain penelitian eksperimen semu. Ada dua variabel dalam penelitian ini. Variabel bebasnya adalah film Korea dengan teks bahasa Inggris (X) dan variabel terikatnya adalah kosa kata siswa (Y).

Tes kosakata penelitian ini untuk mengetahui penguasaan kosakata siswa. Untuk menganalisis data peneliti menggunakan Independent Sample T-test. Hasil penelitian menunjukkan pada Independent Sample T-test yang digunakan diperoleh T-Count sebesar 8,977 sedangkan T-Table sebesar 2,001. Jadi,  $H_a$  diterima dan  $H_0$  ditolak karena T-Hitung lebih besar dari T-Tabel ( $8,977 > 2,001$ ). Dari hasil tersebut dapat disimpulkan bahwa Film Korea dengan Subtitle Bahasa Inggris efektif untuk mengajarkan kosa kata kepada siswa MA NU Banat.

Oleh karena itu, peneliti berharap penelitian ini dapat digunakan oleh guru sebagai referensi dalam mengajarkan kosakata siswa. Jika guru ingin menggunakan film Korea untuk mengajarkan kosa kata, film Korea tersebut harus dalam teks bahasa Inggris dan relevan dengan materi.

## TABLE OF CONTENTS

<b>COVER</b> .....	<b>i</b>
<b>LOGO</b> .....	<b>ii</b>
<b>TITLE</b> .....	<b>iii</b>
<b>MOTTO AND DEDICATION</b> .....	<b>iv</b>
<b>ADVISOR’S APPROVAL</b> .....	<b>v</b>
<b>EXAMINERS’ APPROVAL</b> .....	<b>vi</b>
<b>ACKNOWLEDGEMENT</b> .....	<b>vii</b>
<b>ABSTRACT</b> .....	<b>ix</b>
<b>ABSTRAK</b> .....	<b>x</b>
<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	<b>xi</b>
<b>LIST OF TABLES</b> .....	<b>xiii</b>
<b>LIST OF FIGURE</b> .....	<b>xiv</b>
<b>LIST OF APPENDICES</b> .....	<b>xv</b>
<b>CHAPTER I INRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
1.1 Background of the Research .....	1
1.2 Statement of the Problem.....	4
1.3 Objective of the Research .....	4
1.4 Significance of the Research.....	4
1.5 Scope of the Research.....	4
1.6 Operational Definition .....	5
<b>CHAPTER II REVIEW TO RELATED LITERATURE</b> .....	<b>6</b>
2.1 Vocabulary.....	6
2.2 Korean Movie.....	7
2.3 The Effectiveness of Korean Movie in Teaching Vocabulary	8
2.4 Reason of Movies’ Chosen .....	9
2.5 English Subtitle .....	10
2.6 Review of Previous Research.....	10
2.7 Theoretical Framework.....	11
2.8 Hypothesis.....	12
<b>CHAPTER III METHOLOGY</b> .....	<b>13</b>
3.1 Design of the Research .....	13

3.2 Population and Sample .....	14
3.3 Instrument of the Research.....	14
3.4 Data Collection.....	15
3.5 Data Analysis .....	15
<b>CHAPTER IV FINDING AND DISCUSSION .....</b>	<b>18</b>
4.1 Result of Pre-Test .....	18
4.2 Result of Post-Test.....	20
4.3 The T-test .....	22
4.4 Hypothesis Testing .....	23
4.5 Discussion .....	23
<b>CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION.....</b>	<b>27</b>
5.1 Conclusion .....	27
5.2 Suggestion .....	27
<b>REFERENCES.....</b>	<b>18</b>
<b>APPENDICES.....</b>	<b>20</b>
<b>STATEMENT .....</b>	<b>54</b>
<b>PERMOHONAN UJIAN SKRIPSI.....</b>	<b>55</b>
<b>KETERANGAN SELESAI BIMBINGAN.....</b>	<b>56</b>
<b>PHOTOS .....</b>	<b>57</b>
<b>CURRICULUM VITAE .....</b>	<b>58</b>

## LIST OF TABLES

3.1	Research Design .....	13
3.2	Score Range, Category, Qualification.....	16
4.1	Students' Pretest Score and Frequency Distribution of Experimental Class .	18
4.1.1	Students' Interpretation Based on Table Above .....	19
4.2	Students' Pretest Score and Frequency Distribution of Control Class.....	19
4.2.1	Students' Interpretation Based on Table Above.....	20
4.3	Students' Posttest Score and Frequency Distribution of Experimental Class.....	20
4.3.1	Students' Interpretation Based on Table Above .....	21
4.4	Students' Post-test Score and Frequency Distribution of Control Class.....	21
4.4.1	Students' Interpretation Based on Table Above.....	22
4.5	Independent Samples Test.....	22
4.6	Independent Samples Statistic of both classes .....	23

## LIST OF FIGURES

2.1 Theoretical Framework .....	12
---------------------------------	----



## LIST OF APPENDICES

Appendix 1 The Data of Tryout.....	30
Appendix 2 The Reliability.....	31
Appendix 3 Lesson Plans.....	32
Appendix 4 Students' Worksheet.....	45
Appendix 5 Test's Instrument.....	49
Appendix 5 Statement.....	54
Appendix 6 Permohonan Ujian Skripsi.....	55
Appendix 7 Keterangan Selesai Bimbingan.....	56
Appendix 8 Photos.....	57
Appendix 9 Curriculum Vitae.....	58